

Cooperation Agreement

between

ulrich GmbH & Co. KG
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm

(hereinafter referred to as "ulrich medical") and

Medical institution:	University Hospital Pilsen
Department/specialty:	Department of Imaging Methods
Street / building number:	Edvarda Beneše 1128/13
Postal code and city:	305 99 Pilsen/Czech Republic
Cooperation partner, Position:	Prof. MU Dr. Boris Kreuzberg Head of Radiology Doc. MU Dr. Jan Baxa Senior Radiologist

(herein after referred to as "cooperation partner").

Preamble

ulrich medical develops, produces and globally markets contrast agent injectors for CT, MRI and interventional radiology.

The cooperation partner is a recognized expert in the field of diagnostic radiology.

Smlouva o spolupráci

mezi

ulrich GmbH & Co. KG
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm

(dále jako „ulrich medical“) a

Zdravotnické zařízení:	Fakultní nemocnice Plzeň
Oddělení/ambulance:	Klinika zobrazovacích metod
Ulice a číslo domu:	Edvarda Beneše 1128/13
PSC a město:	305 99 Pilsen/Czech Republic
Spolupracující partner, pozice:	Prof. MUDr. Boris Kreuzberg přednosta radiologie Doc. MUDr. Jan Baxa samostatný radiolog

(dále jako „spolupracující partner“).

Úvod

Společnost ulrich medical vyvíjí, vyrábí a na světových trzích prodává injektory kontrastních látek pro vyšetření CT, MR a intervenční radiologii.

Spolupracující partner je uznávaným odborníkem v oboru diagnostické radiologie.

§ 1 Object of the agreement

1. ulrich medical and the cooperation partner are entering into a cooperation partner agreement.

The objective of the partnership is a professional and scientific exchange on specialist subjects in the field of diagnostic and interventional radiology, especially in testing the KidADAPT package - a software option for generation injection CT protocols for children - as well as collaboration in the field of marketing.

2. The cooperation partner shall operate independently from ulrich medical - in particular, free of any medical directives from it - and is free to determine its working hours and its place of work.

§ 2 Services by the cooperation partner

1. Product evaluation collaboration

The cooperation partner supports ulrich medical with its medical expertise and its scientific know-how in testing the KidADAPT software in clinical routine in CT for a period of at least 6 months.

ulrich medical will provide a software tool to generate injection protocols for children and will assist how to use this tool for generating kid's protocols.

2. Marketing collaboration

The cooperation partner agrees to cooperate with ulrich medical for promotional purposes.

Článek 1 Předmět smlouvy

1. ulrich medical a spolupracující partner uzavírají smlouvu o partnerské spolupráci.

Cílem spolupráce je profesionální a vědecká výměna odborných informací z oblasti diagnostiky a intervenční radiologie, zejména při testování balíčku KidADAPT – softwarového doplňku pro tvorbu injekčních protokolů pro vyšetření dětí pomocí CT – a dále spolupráce v oblasti marketingu.

2. Spolupracující partner bude působit nezávisle na společnosti ulrich medical – zejména od ní nebude dostávat žádné lékařské pokyny – a může si volně stanovit pracovní dobu a místo výkonu práce.

Článek 2 Služby poskytované spolupracujícím partnerem

1. Spolupráce při hodnocení produktu

Spolupracující partner společnosti ulrich medical poskytne podporu prostřednictvím své lékařské erudice a svého vědeckého know-how při testování softwaru KidADAPT při jeho běžném klinickém použití při vyšetřeních CT po dobu minimálně 6 měsíců.

Společnost ulrich medical poskytne softwarový nástroj pro tvorbu injekčních protokolů pro děti a poskytne součinnost při používání tohoto nástroje pro tvorbu protokolů z vyšetření dětí.

2. Spolupráce v oblasti marketingu

Spolupracující partner souhlasí s tím, že bude se společností ulrich medical spolupracovat v oblasti propagace.

1. The cooperation partner permits ulrich medical to mention its name as a reference site in connection with the special software "KidADAPT" in discussions with customers, on the homepage and in miscellaneous print media.
 2. The cooperation partner agrees to develop testimonials/publications/promotional statements on selected topics together with ulrich medical.
 3. The cooperation partner agrees to be available as a speaker for selected international events. This can be either a lecture in the main program of an international conference or a lecture at an ulrich medical customer event. Possible dates are agreed upon 6 months in advance and the possible content of lectures is agreed upon 3 months in advance with the cooperation partner.
1. Spolupracující partner dává společnosti ulrich medical svolení k tomu, aby uváděla jeho jméno jako referenci v souvislosti se speciálním softwarem „KidADAPT“ v diskusích se zákazníky, na domovské stránce a v různých tiskovinách.
 2. Spolupracující partner souhlasí s tím, že společně se společností ulrich medical vypracuje dobrozdání / publikace / propagační prohlášení k vybraným tématům.
 3. Spolupracující partner souhlasí s tím, že bude k dispozici jako přednášející na vybraných mezinárodních akcích. Může se jednat o přednášku v hlavním programu mezinárodní konference nebo o přednášku na akci společnosti ulrich medical pro zákazníky. Možné termíny budou sjednávány v předstihu 6 měsíců a možný obsah přednášek bude se spolupracujícím partnerem sjednáván v předstihu 3 měsíců.

§ 3 Compensation by ulrich medical

1. Product supply

For the 6 months testing period ulrich medical will provide a software tool to generate injection protocols for children and will assist how to use this tool for generating kid's protocols.

After market launch ulrich medical will equip all CT workstations of the cooperation partner with the final version of the KidADAPT software free of charge.

Článek 3 Odměny hrazené společností ulrich medical

1. Dodávka produktu

Společnost ulrich medical poskytne softwarový nástroj pro tvorbu injekčních protokolů pro děti na zkušební dobu 6 měsíců a poskytne součinnost při používání tohoto nástroje pro tvorbu protokolů z vyšetření dětí.

Po uvedení produktu na trh společnost ulrich medical zdarma vybaví všechny pracovní stanice CT spolupracujícího partnera konečnou verzí softwaru KidADAPT.

2. ulrich medical innovations

Wherever possible, the cooperation partner will be informed by ulrich medical of new products prior to market launch. ulrich medical will preferentially inquire with the cooperation partner with regard to its participation in studies or validation procedures on the new products.

§ 4 Reimbursement of travel expenses

1. The services under § 2 clause 3. are invoiced at cost. ulrich medical pay the cooperation partner the following fee:

€150 per hour (daily rate 8 hours: max. €1,200)

Services requiring less than one day are invoiced on a prorated basis.

2. ulrich medical cover reasonable travel costs (2nd class rail, economy-class airfare, business class for long-haul flights outside of Europe, taxi, personal vehicle at the currently applicable tax rate (presently €0.30 per km)) and lodging costs which are necessarily incurred in the course of performing the cooperation partner's activities under this agreement.
3. For all payments resulting from this agreement, it is essential that, if they concern the obligation to pay value-added tax on the underlying services, they are to be invoiced to ulrich medical in the respective statutory amount and paid by the cooperation partner.
4. Upon receipt of a proper invoice or submission of receipts by the cooperation partner, payment shall be made to the cooperation partner's account indicated below.

2. Inovace společnosti ulrich medical

Kdykoli to bude možné, společnost ulrich medical bude spolupracujícího partnera informovat o nových produktech ještě před jejich uvedením na trh. Společnost ulrich medical bude u spolupracujícího partnera přednostně zjišťovat, zda se zúčastní studií nebo ověřovacích postupů nových produktů.

Článek 4 Úhrada cestovních výloh

1. Služby podle čl. 2 bodu 3 se fakturují ve výši nákladů. Společnost ulrich medical bude spolupracujícímu partnerovi hradit následující platby:

150 EUR za hodinu (denní sazba za 8 h: max. 1 200 EUR)

Služby, které si vyžádají méně než jeden den, se fakturují v poměrné výši.

2. Společnost ulrich medical uhradí přiměřené cestovní výlohy (jízdenky ve 2. třídě vlaku, letenky v ekonomické třídě, letenky v obchodní třídě při dálkových letech mimo Evropu, taxi, osobní vůz v aktuálně platné daňové sazbě (v současné době 0,30 EUR/km)) a náklady na ubytování, které nutně vzniknou při provádění činností spolupracujícího partnera podle této smlouvy.
3. U všech plateb vyplývajících z této smlouvy je nezbytné, aby v případě povinnosti hradit daň z přidané hodnoty základních služeb byly tyto fakturovány společnosti ulrich medical v příslušné zákonné výši a uhrazeny spolupracujícím partnerem.
4. Po obdržení řádné faktury nebo předložení stvrzenek spolupracujícím partnerem bude úhrada provedena na níže uvedený účet spolupracujícího partnera.

Name of the accountholder:	Fakultní nemocnice Plzeň	
Financial institution:	ČSOB a.s.	
Account number:	03237280	
Bank routing code:	0300	
Liable for VAT:	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
VAT ID (value-added tax identification number)	CZ00669806	
Street and building number:	Edvarda Beneše 1128/13	
Postal code and city:	301 00 Pilsen	

Jméno majitele účtu:	Fakultní nemocnice Plzeň	
Finanční instituce:	ČSOB a.s.	
Číslo účtu:	03237280	
Směrový kód banky:	0300	
Plátce DPH:	Ano <input type="checkbox"/>	Ne <input type="checkbox"/>
DIČ (daňové identifikační číslo)	CZ00669806	
Ulice a číslo domu:	Edvarda Beneše 1128/13	
PSČ a město:	301 00 Plzeň	

§ 5 Intellectual property rights

1. In the event that the cooperation partner, within the scope of its activity for ulrich medical, should acquire copyrights and/or related rights to ulrich medical products as defined by the copyright act, the cooperation partner forthwith hereby grants ulrich medical exclusive rights of use which are not restricted with regard to time, location or content and which are irrevocable, transferable, sub-licensable and for an indefinite term. The rights of use granted also expressly include the rights for reproduction and dissemination, processing, restructuring, translation into foreign languages and to the use of the output in analog and digital form.
2. The following note is added to reproductions by ulrich medical: Published with the consent of University Hospital Pilsen, Department of Radiology.

Článek 5 Práva na duševní vlastnictví

1. V případě, že spolupracující partner v rámci svých činností pro společnost ulrich medical získá autorská práva, případně související práva na produkty společnosti ulrich medical ve smyslu zákona o autorském právu, spolupracující partner touto smlouvou společnosti ulrich medical bezodkladně udělí výhradní užívací práva, která nejsou omezena časově, místně ani obsahově a která jsou neodvolatelná, převoditelná, lze na ně poskytnout dílčí licenci a platí na dobu neurčitou. Udělená užívací práva rovněž výslovně zahrnují práva na reprodukci a šíření, zpracování, změnu struktury, překlad do cizích jazyků a na využití výstupu v analogové a digitální formě.
2. Reprodukce publikované společností ulrich medical budou doplněny o tuto poznámku: Publikováno se souhlasem Kliniky zobrazovacích metod Fakultní nemocnice Plzeň.

§ 6 Confidentiality

All information which the cooperation partner acquires from ulrich medical with regard to existing or planned products, services, processes, techniques and know-how is the property of ulrich medical and must be handled confidentially by the cooperation partner. This also applies to confidential data and all information, data and products which are developed in the course of implementing the activities described in this agreement.

§ 7 Effectiveness of the agreement and termination

1. This agreement shall become effective upon signing by all parties.
2. The agreement shall take effect upon signing and have a minimum term through December 31, 2019. Thereafter the agreement may be terminated as of the end of the quarter upon one month's written notice by registered mail.
3. The cooperation partner is considered to be an independent party. Neither the cooperation partner, nor an authorized agent, representative or employee of the cooperation partner is considered to be an authorized agent. At the time of its formation, this agreement constitutes the only agreement between the parties. This agreement replaces all earlier oral and written agreements between the parties. To be valid, changes or expansions to this agreement must be in written form and signed by the parties.

Článek 6 Důvěrnost informací

Veškeré informace, které spolupracující partner od společnosti ulrich medical obdrží s ohledem na existující nebo plánované produkty, služby, procesy, techniky a know-how, jsou vlastnictvím společnosti ulrich medical a spolupracující partner je povinen o nich zachovávat mlčenlivost. Totéž platí o důvěrných údajích a všech informacích, údajích a produktech, které vzniknou v průběhu provádění činností popisovaných v této smlouvě.

Článek 7 Doba platnosti a ukončení smlouvy

1. Tato smlouva nabývá účinnosti jejím podpisem všemi smluvními stranami.
2. Smlouva nabývá účinnosti jejím podpisem a platí minimálně do 31. prosince 2019. Poté lze smlouvu ukončit vždy ke konci čtvrtletí na základě písemné výpovědi s měsíční výpovědní lhůtou, zaslané doporučeně.
3. Spolupracující partner je považován za nezávislou smluvní stranu. Spolupracující partner ani jeho zplnomocněný zástupce, oprávněný zástupce či zaměstnanec nejsou považováni za oprávněného zástupce. Tato smlouva v době svého vzniku představuje jediné ujednání mezi smluvními stranami. Tato smlouva nahrazuje všechny předchozí ústní a písemné dohody mezi smluvními stranami. Aby případné změny či rozšíření této smlouvy byly platné, musí být provedeny písemně a podepsány smluvními stranami.

§ 8 Other

1. Changes and amendments to this agreement must be made in writing in order to be valid.
2. Should individual provisions of this agreement be or become invalid, this shall not affect the validity of the remaining provisions of this agreement. The parties agree to find an arrangement which is as close as possible to the economic objective of the invalid provision.
3. The judicial venue is Ulm. German law shall have exclusive application, with exclusion of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).
4. ulrich medical acknowledges and agrees that the medical institution publish this agreement in accordance to Act no. 340/2015 Coll. in register of agreements within the statutory deadline, if the amount of financial performance reaches the limit set by law.

Ulm,

Anke Willmes
Head of Product
Management
Devices

Pilsen,

MUDr. Václav
Šimánek, Ph.D.
Head of University
Hospital Pilsen

Článek 8 Ostatní ujednání

1. Aby byly případné změny a dodatky k této smlouvě platné, musí být provedeny písemnou formou.
2. Pokud jednotlivá ustanovení této smlouvy jsou nebo se stanou neplatnými, nebude to mít vliv na platnost zbývajících ustanovení této smlouvy. Smluvní strany se dohodly, že dospějí k ujednání, jež bude svým hospodářským významem co nejbližší neplatnému ustanovení.
3. Místem soudní příslušnosti jsou soudy v Německu. Výhradním rozhodným právem je německé právo s výjimkou Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží (CISG).
4. ulrich medical bere na vědomí a souhlasí s tím, že poskytovatel zdravotních služeb zveřejní tuto smlouvu dle zákona č. 340/2015 Sb. v registru smluv v zákonem stanovené lhůtě, pokud výše plnění dosáhne limitu stanoveného zákonem .

Ulm,

Anke Willmes
Vedoucí oddělení
prostředků
produktového
managementu

Plzeň,

MUDr. Václav
Šimánek, Ph.D.
Ředitel Fakultní
nemocnice Plzeň